



PAJTÁS – EGY LEGENDA METAMORFÓZISA

EGY URBÁNUS MÍTOSZ ÚJJÁSZÜLETÉSE



Szerző: SZŐNYEG-SZEGVÁRI ESZTER Fotó: BATA TAMÁS
Építéset-belsőépítéset: HATVANI ÁDÁM – SPORAARCHITECTS ÉPÍTÉSZETI KFT.

A keleti blokk vasfüggönnyel keretezett játszóterének budapesti grundján a hatvanas-hetvenes években a vendéglátóipar sorra nyitotta meg kultikus helyszíneit.

A táncdalslágerek és az úttörődalok elhalkulásával, majd pedig a funkció- és tulajdonosváltás mindennapos gyakorlatának kialakulásával ezek a legendák sorra tűntek el a város térképéről. Ma, amikor a Bukarest éttermet, az Old Firenzét és a Nirvána presszót már csak a fekete-fehér vagy diapozitív felvételek vintage-lencséjén keresztül szerethetjük, mindig fájdalmas az újabb áldozatról szóló hír.



Igy volt ez az 1969-ben alapított Pajtás Önkiszolgáló Étteremmel is, amikor a közétkeztetés vízivárosi csarnokának tulajdonosa közel 50 évnyi szolgálat után 2017-ben az egység bezárása mellett döntött. A helyiség az év végén gazdát cserélt, és megkezdődött a találgatás a Pajtás sorsáról. Arra azonban senki sem számított, hogy a 2019-ben lezajlott átalakítás során mind az új tulajdonosnak, mind pedig a megbízott tervezőirodának mennyire fontos és tudatos szempont

lesz a hely szellemének megőrzésére. Mivel az étteremből iroda lett, a funkcióváltás a belső terekben jelentős változásokat eredményezett. A komplett enteriőr átformálásával – a hajdani utcafronti kiszolgálóhelyiség és hátsó konyharész helyén – két irodai egységet alakítottak ki, melyeket jelenleg az Adventum Befektetési Alapkezelő Zrt. és a Hümpfner Ügyvédi Iroda bérel. Az elszeparált munkahelyek között a közös tárgyalók, a vizesblokkok, a konyha és a lounge hangulatú közösségi tér kaptak

helyet. A Martig Kft. és a Sporaarchitects közös elképzelése a fenntartható építészeti megoldások minél szélesebb körű megvalósítása volt egy modernizált környezetben. A fenntarthatóság pedig ebben az esetben az ökotudatos gépészeti megoldásokon, a természetes növényzet domináns (zöldfal és szobanövények) jelenlétén és az elektromos töltőállomás elhelyezésén kívül az építészeti újrahasznosítás számos jól működő gesztusát felvonultatja. Az álmennyezet visszabontásával jó állapotban lévő



« Az egykori utcafronti kiszolgálóhelyiség és a hátsó konyharész helyén két irodai egységet alakítottak ki

✓ Az alaprajz mértani alakzatait a közösségi térbe vezető, szabálytalan sugárút szeli ketté



Az ökotudatos tervezés számol a természetes növényzet domináns (zöldfal és szobanövények) jelenlétével



A közös terek – például a konyha – az elszeparált munkaállomások között kaptak helyet

A 2019-ben lezajlott átalakítás során az új tulajdonosnak és a tervezőirodának is egyaránt fontos volt a hely szellemének megőrzése.



Háttérben a lounge hangulatú közösségi tér



A látszóbeton burkolat egy része a visszabontáskor jó állapotban talált betonfödém kiegészítése

Tervezés és átadás éve: 2019
Bruttó terület: 706 m²

Építészet-belsőépítészet:
HATVANI ÁDÁM, DÉKÁNY TIBOR
PAP SZABINA, TRESZKAI ANETT,
KOSIK PÉTER, TÓTH MÁTÉ
(SPORAARCHITECTS ÉPÍTÉSZETI KFT.)

Fejlesztő: MARTIG KFT.

Címadatok: 1011, Budapest
Gyorskocsi u. 9-11

betonfödémeket találtak, így sikerült több helyen látszóbeton burkolatot kialakítani, és megmaradtak az oszlopok is mint térszervező, monolitikus szerkezeti egységek. A lakóház infrastruktúrájának múlt századi alkatrészei azonban a nyersbetonhoz jól illő sötét burkolópanelek takarásába kerültek. Az alaprajz mértani alakzatait a közösségi térbe vezető, szabálytalan sugárút szeli ketté, melynek töredezett formái egyébként éppen a Kádár-éra lépcsőházait és a helyszínen lévő eredeti padlózat mettlachi-darabjait idézik meg. A társalgó és az azt keresztező passzázs

nyitott terének metszéspontja a tervek szerint egy sokkal definiáltabb funkciót kapott volna. A Spora terveiben a jelenlegi felülvilágítók helyett a födém megnyitásával egy átriumos térrész alakult volna ki, amiből csigalépcső vezet fel a tetőteraszra – ez azonban a társasház döntése értelmében nem valósulhatott meg. Az új homlokzat – a portál áthelyezésén kívül – az üvegfelület osztásának megtartásával az eredetit reprodukálja, azzal a rajongóknak minden bizonnyal szemet szűrő kivétellel, hogy a Pajtás paneles és fénycsöves neon feliratai már nem láthatóak. Az eredeti

feliratok az Elektrotechnikai Múzeumba kerültek ugyan, de a homlokzatot imitáló fal (felirattal, és az üvegen átsejtlő hajdani berendezéssel), mint a Pajtás mementója, az irodaház közösségi terének díszé lett. A fal erős szimbólum is a térben: egyrészt a tulajdonos főhajtása a ház történeti öröksége és urbánus mítosza előtt, másrészt a tervezőiroda részéről egy olyan szakmai magatartásról való tanúskodás, ami bemutatja, hogyan lehet újrashakosítani a későmodern építészeti gyakran zárványnak ítélt példáinak építészeti és eszmei értékeit.

BEKÖLTÖZTETJÜK A TERMÉSZETET A MUNKAHELYEDRE.



Tanulmányok által bizonyított, pozitív élettani hatásai a belső térben elhelyezett zöld növényeknek.

- ✿ Tisztítják a levegőt
- ✿ Javítják a koncentrációt
- ✿ Optimista hangulatot teremtenek
- ✿ Pihentetnek

Ha te is szeretnéd ezeket az előnyöket élvezni, keress minket, mi segítünk.



Gourmet Garden Kft-Grofie
06 70 443 3595
hello@grofie.hu
www.grofiezoldfal.com

ÚJ ELŐFIZETÉSI LEHETŐSÉGEK

15% KEDVEZMÉNNYEL



OCTOGON DECO
ÉVES ELŐFIZETÉS

6 LAPSZÁM:
4.170 FT/ÉV



**OCTOGON
ARCHITECTURE
& DESIGN**
ÉVES ELŐFIZETÉS

8 LAPSZÁM:
13.260 FT/ÉV

**OCTOGON DECO
+OCTOGON
ARCHITECTURE
& DESIGN**

ÉVES ELŐFIZETÉSI
CSOMAG

6 + 8 LAPSZÁM:
17.430 FT/ÉV



MEGRENDELEM@OCTOGON.HU

OCTOGON
deco

be light!

SIMES

luce per l'architettura

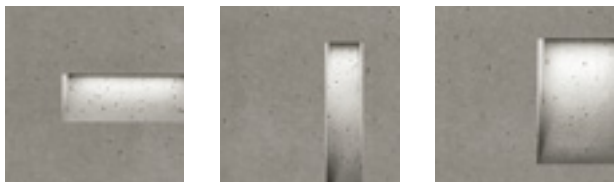
Be light Kft.
H-1025 Budapest
Szépvölgyi út 146
www.belight.hu

Ghost by SADLER[®] Lighting void

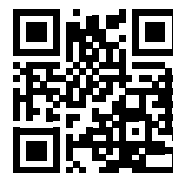
The light blade comes from the concrete.
When it's off, it disappears.

No artifice, just a cut in the concrete with
brutal and magic inspiration: Actually a
technical prodigy, directly casted into the
concrete, the product of a sophisticated
and invisible genius to fuse architecture
and light in a natural way.

Marc Sadler



Product guide video



ÁRNYÉKOLÁSTECHNIKA, TEXTILIÁK
JAB JOSEF ANSTOETZ KG MAGYARORSZÁGI KÉPVISELET
1126 BUDAPEST, AGÁRDI ÚT 3/B.
TEL.: (+36-1) 235 6050
FAX: (+36-1) 235 6058
E-MAIL: SALES-HU@JAB.DE
WEB: WWW.JAB.DE
154. OLD.

ÁRNYÉKOLÁS, TERMÉSZETES SZELLŐZÉS,
NAPENERGIA
ARCHISHADE KFT.
2120 DUNAKESZI, PALLAG UTCA. 47.
TEL.: (+36-30) 219 4740
E-MAIL: LASZLO.BODIS@ARCHISHADE.HU
WEB: WWW.ARCHISHADE.HU
114. OLD.

BÁDOGOS MUNKÁK
HOREX IPARI ÉS KERESKEDELMI KFT.
1211 BUDAPEST, VARRÓGÉPGYÁR U. 10/1
REZNICSEK ZOLTÁN: +36 20 934 9480, +36 70 777 1874
TEL: +361-420-7808, FAX: +361-420-7808,
E-MAIL: REZNICSEKZOLTAN@HOREX.HU
WEB: WWW.HOREX.HU
60. OLD

BELTÉRI AJTÓK, TÉRELVÁLASZTÓK, DESIGN
BÚTOROK
ARKHENEÁ
1054 BUDAPEST, HOLD U. 21.
TEL.: (+36-1) 302 8150, 302 8151
MOBIL: (+36-30) 302 8150
E-MAIL: ARKHENEÁ@ARKHENEÁ.HU
WEB: WWW.ARKHENEÁ.HU
7. OLD.

BELTÉRI ÜVEGFALAK
GMB SOLUTIONS KFT.
1139 BUDAPEST, LOMB UTCA 37-39 B3
TEL.: (+36-1) 270 9072
FAX: (+36-1) 270 9073
E-MAIL: INFO@GMB.HU
WEB: WWW.GMB.HU
157. OLD.

DESIGN LÁMPÁK / VILÁGÍTÁSTECHNIKA
PONT LIGHT KFT.
1036 BUDAPEST, NAGYSZOMBAT UTCA 1.
TEL.: (+36-70) 614 8036
FAX: -
E-MAIL: INFO@PONTLIGHT.HU
WEB: WWW.PONTLIGHT.HU
155. OLD.

EDELHOLZ FAPADLÓ, FALBURKOLAT,
TERASZBURKOLAT GYÁRTÁSA
EDELHOLZ FAIPARI KFT.
SZÉKHELY: 9900 KÖRMEND, GÁRDONYI GÉZA U.
19.
TÉLEPHELY: 8999 ZALALÖVŐ, EGERÁGI ÚT (IPARI
PARK)
TEL: (+36-92) 571 028
FAX: (+36-92) 371 109
E-MAIL: INFO@EDELHOLZ.HU
WEB: WWW.EDELHOLZ.HU
8. OLD.

EGYEDI ÜVEGEZÉSI MUNKÁLATOK
DUAL GLASS KFT.
2243 KÓKA, NAGYKÁTAI ÚT 133.
TEL.: (+36-20) 211 5151
E-MAIL: GARGYAN@DUALGLASS.HU
WEB: WWW.DUALGLASS.HU
6. OLD.

ÉPÍTŐIPARI GENERÁLKIVITELEZÉS,
FÓVÁLLALKOZÁS
LAKI ÉPÜLETSOBRÁSZ ZRT.
1151 BUDAPEST, MOGYORÓD ÚTJA 12-14.
TEL.: (+36-1) 814 2128
FAX: (+36-1) 814 2122
E-MAIL: INFO@LAKINET.HU
WEB: WWW.LAKINET.HU
B2, 56-57. OLD.

GARÁZSKAPUK, AJTÓK, IPARI KAPURENDSZEREK
FORGALMAZÁSA
HÖRMANN HUNGÁRIA KFT.
2310 SZIGETSZENTMIKLÓS, LESHEGY U. 15.
TEL.: (+36-24) 525 100
FAX: (+36-24) 525 110
E-MAIL: INFO@HORMANN.HU
WEB: WWW.HORMANN.HU
14. OLD.

GENERÁLKIVITELEZÉS, BONYOLÍTÁS
FITOUT ZRT.
1038 BUDAPEST, RÉVÉSZ UTCA 25.
TEL.: (+36-1) 705 8773
FAX: (+36-1) 705 8776
E-MAIL: INFO@FITOUT.HU
WEB: WWW.FITOUT.HU
1.OLD.

GENERÁLKIVITELEZÉS, BONYOLÍTÁS
MARKET ÉPÍTŐ ZRT.
1037 BUDAPEST, BOJTÁR U. 53.
TEL.: (+36 1) 279 2727
E-MAIL: MARKETIRODA@MARKET.HU
WEB: WWW.MARKET.HU
38-39. OLD

IRODABÚTOR
OFFICE LINE GROUP
1117 BUDAPEST, BUDAFOKI ÚT 91-93.
IP WEST IRODAHÁZ, C. ÉP. FSZT.
TEL.: +36 (1) 354 1620
E-MAIL: INFO@OFFICE-LINE.HU
WEB: WWW.OFFICE-LINE.HU
156. OLD

IRODABÚTOR-NAGYKERESKEDELEM
MOBIL A.R.T. KFT.
1027 BUDAPEST, BEM RAKPART 30.
TEL.: (+36-1) 212 6186
E-MAIL: MOBILART.BP@MOBILARTGROUP.HU
WEB: WWW.MOBILARTGROUP.HU
144-145. OLD.

KERTBERENDEZÉS
TECTONA HUNGARY KFT.
1021 BUDAPEST, HÜVÖSVÖLGYI ÚT 181.
TEL.: (+36-1) 392-7985
E-MAIL: INFO@TECTONAGRANDIS.HU
WEB: WWW.TECTONAGRANDIS.HU
10. OLD.

KERTTERVEZÉS ÉS KERTÉPÍTÉS
MAGNOLIA ART KERTÉPÍTŐ KFT.
8372 CSERSZEGTOMAJ, BARÁT U. 176.
TEL.: (+36-20) 966 0718, (+36-20) 336 0718
E-MAIL: INFO@MAGNOLIAART.HU
WEB: HTTPS://MAGNOLIAART.HU/
112-113. OLDAL

KERTTERVEZÉS, KERTÉPÍTÉS, KERTFENNTARTÁS,
KERTFELÚJÍTÁS
TUBAKERT KFT.
TEL.: (+36-20) 927 9599
E-MAIL: TUBAKERT@GMAIL.COM
WEB: WWW.TUBAKERT.HU
115. OLD.

KILINCSEK, FOGANTYÚK, BÚTORLÁBAK, EGYÉB
KIEGÉSZÍTŐK
SMALL DETAILS LUXURY HARDWARE
1106 BUDAPEST, FÁTYOLKA UTCA 4.
TEL.: +36 (70) 634 4591
E-MAIL: INFO@SMALLDETAILS.HU
WEB: WWW.SMALLDETAILS.HU
16-17. OLD.

KÜLSŐ FALBURKOLAT, HOMLOKZAT,
BELSŐ FALBURKOLAT, BÚTORZATOK
FUNDERMAX GMBH
KLAGENFURTER STRASSE 87-89
A-9300 ST. VEIT / GLAN
TEL.: +43 (0)5 / 9494-0
FAX:+43 (0)5 / 9494-4200
E-MAIL: OFFICE@FUNDERMAX.AT
WEB: WWW.FUNDERMAX.AT
11. OLD.

KUTATÁS, FEJLESZTÉS, GYÁRTÁS
GRAPHISOFT SE
1031 BUDAPEST, ZÁHONY U. 7. (GRAPHISOFT PARK)
TEL.: +36 (1) 437-3000
FAX: +36 (1) 437-3099
E-MAIL: MAIL@GRAPHISOFT.HU
WEB: WWW.GRAPHISOFT.COM
104-105. OLD.

NÖVÉNYDEKORÁCIÓ, ZÖLDFAL TERVEZÉSE,
KIVITELEZÉSE, KARBANTARTÁSA
PLANTART KFT.
2045 TÖRÖKBÁLINT, TORBÁGY U. 14.
TEL.: (+36-30) 497 4320
E-MAIL: ERTEKESITES@PLANTRART.HU
WEB: WWW.PLANTRART.HU
146.OLD.

NYÍLÁSZÁRÓK
PORTE CLÉS
1016 BUDAPEST, HEGYALJA ÚT 23.
TEL.: (+36-1) 788 8088, (+36-20) 284 4738
E-MAIL: INFO@PORTECLES.HU
WEB: WWW.PORTECLES.HU
9. OLD.

TETŐCSERÉP GYÁRTÁSA
TERRÁN TETŐCSERÉP GYÁRTÓ KFT.
7754. BÖLY, TOMPA MIHÁLY U. 10.
TEL.: (+36-69) 569 950
FAX: (+36-69) 569 951
E-MAIL: VEVOSZOLG@TERRANTETO.HU
WEB: TERRANTETO.HU
B4, 15. OLD.

TETŐ- ÉS HOMLOKZATBURKOLATOK
PREFÁ HUNGÁRIA KFT.
2040 BUDAÖRS, GYÁR U. 2., BUDAÖRSI IPARI PARK
TEL.: (+36-30) 686 6786
E-MAIL: OFFICE.HU@PREFA.COM
WEB: WWW.PREFA.HU
58-59. OLD.

TETŐTÉRI ABLAKOK GYÁRTÁSA
VELUX MAGYARORSZÁG KFT.
1031 BUDAPEST, ZSÓFIA UTCA 1-3.
TEL.: (+36-1) 436 0601
FAX: (+36-1) 436 0605
E-MAIL: VELUX-H@VELUX.COM
WEB: WWW.VELUX.HU
12-13. OLD

TEXTILTERVEZŐ
ANDREA HEGEDŰS DESIGN
1034 BUDAPEST, ZÁPOR U. 16/A
TEL.: +36 (30) 236 1470
EMAIL: DESIGN@HEGEDUSANDREA.HU
WEB: WWW.HEGEDUSANDREA.HU
130. OLD.

ÜVEGEZETT TŰZGÁTLÓ MEGOLDÁSOK
COOLFIRE KFT.
1097 BUDAPEST, ILLATOS ÚT 13.
TEL.: (+36-20) 978 4346
E-MAIL: INFO@COOLFIRE.HU
WEB: WWW.COOLFIRE.HU
B3

ÜVEGIPAR
RÁKOSY GLASS KFT.
1141 BUDAPEST, ÁLMOS VEZÉR ÚT 55.
TEL.: +36 (1) 261 0445
WEB: WWW.RAKOSYUVEG.HU
130. OLD.

VILÁGÍTÁSTECHNIKA
TISSY LIGHTING DESIG KFT.
SZÉKHELY: 1112 BUDAPEST, PÉTERHEGYI KÖZ 40.
IRODA: 1101 BUDAPEST, KÓBÁNYAI ÚT 49.
TEL: +36 (70) 639 9921
E-MAIL: INFO@TISSYLIGHTING.HU
WEB: WWW.TISSYLIGHTING.HU
131. OLD.

VILÁGÍTÁSTECHNIKA, VILÁGÍTÁS VEZÉRLÉS
BE LIGHT KFT.
1025 BUDAPEST, SZÉPVÖLGYI ÚT 146.
TEL.: (+36-1) 438 0748
FAX: (+36-1) 325 6266
E-MAIL: BELIGHT@BELIGHT.HU
WEB: WWW.BELIGHT.HU
147., 163., 171. OLD.

ZÖLDFAL TERVEZÉS ÉS KIVITELEZÉS, BELTÉRI
NÖVÉNYESÍTÉS, KERTÉPÍTÉS ÉS KERTGONDOZÁS
GOURMET GARDEN KFT. / GROFIE
8600 SIÓFOK, SIÓFOKI UTCA 23.
TEL.: (+36-70) 443 3595
FAX: -
E-MAIL: HELLO@GROFIE.HU
WEB: WWW.GROFIEZOLDFAL.COM
170. OLD.

ZSALUGYÁRTÁS
MEVA ZSALURENDSZEREK ZRT.
1047 BUDAPEST, LABDARÚGÓ U. 19.
TEL.: (+36-1) 272-2222
E-MAIL: INFO@MEVA.HU
WEB: WWW.MEVA.HU
131. OLD.